

# Un cop de mà

## El comentari lèxic

### Tastar / Provar / Emprovar

Aquests tres verbs catalans tenen significats diferents, a diferència del castellà, que utilitza el mateix verb —*probar*— amb tres significats. Convé, doncs, aclarir-ho.

Quan ens referim a ‘prendre una petita quantitat d'un menjar o una beguda per apreciar-ne el gust’, el verb que hem de fer servir és *tastar*, i no *provar*.

- ✓ Si no **tastes** la tonyina no sabràs si t'agrada.
- ✓ **Tasta** la sopa, que em sembla que no hi ha prou sal.

En canvi, *provar* vol dir ‘sotmetre una persona o una cosa a certes experiències per apreciar-ne el valor, si va bé, si és com cal’. També vol dir ‘establir la veritat d'una cosa, donant raons, adduint arguments, fets, testimonis’. I també pot significar ‘anar bé a algú, fer profit’.

- ✓ Ja has **provat** si la rentadora funciona?
- ✓ L'advocat va poder **provar** la innocència de l'acusat.
- ✓ Aquest viatge m'ha **provat** molt.

Finalment, si ens referim a ‘posar-se una peça de vestir per veure si va bé’, el verb adequat és *emprovar*, i no *provar*. L'*emprovisor* és el ‘lloc on ens canviem la roba que ens emprovem’.

- ✓ Si aquests pantalons et van estrets, per què no te n'**emproves** uns altres?

## L'apunt de sintaxi

### Els determinants tot i mig + topònim

Davant de topònims sense article, els determinants *tot* i *mig* es mantenen invariables.

- ✓ Ha visitat **tot** Catalunya.
- ✓ El temporal va afectar **mig** Osona.
- ✓ **Tot** Cardedeu hi serà.
- ✓ **Mig** Europa està trasbalsada.

Si el topònim porta article en singular o és modificat per un adjectiu, els determinants *tot* i *mig* sí que hi concorden:

- ✓ **Tota** la Llagosta estava satisfeta del resultat de les votacions.
- ✓ És el document més valuós de **tota** la Barcelona medieval.

Ara bé, si l'article és en plural, els determinants es mantenen invariables.

- ✓ Ha visitat **tot** les Preses.
- ✓ El rumor s'ha estès per **mig** les Franqueses.

Tot i que, si es vol evitar aquesta construcció, també es pot recórrer a l'ús d'una perífrasi com ara *tota la població*, *tot el poble*, *tota la gent de...*:

- ✓ Ha visitat **tota la població** de les Preses.
- ✓ El rumor s'ha estès per **tot el poble** de les Franqueses.

Núm. 43

Novembre  
2014



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DEL  
VALLÈS ORIENTAL

## Altres aspectes

### Ordenació alfabètica de topònims

Per ordenar alfabèticament els noms de lloc, convé tenir en compte:

1. En els topònims catalans o catalanitzats que porten article, aquest article s'escriu en minúscula i no s'ha de tenir en compte en fer l'ordenació, tant si va al davant com si s'ha situat darrere del nom separat per una coma.

<i>el Caire</i>	<i>Caire, el</i>
<b>Castellcir</b>	<i>Castellcir</i>
<b>Castellterçol</b>	<i>Castellterçol</i>
<i>les Franqueses</i>	<i>Franqueses, les</i>
<i>l'Havana</i>	<i>Havana, l'</i>

2. En els topònims no catalans i no catalanitzats que porten article, aquest article s'escriu en majúscula. Tot i així, en general, per ordenar aquests topònims s'aplica el mateix criteri exposat anteriorment (no es té en compte l'article).

*Los Angeles*  
*La Rioja*

3. En contextos aïllats (enumeracions, llistes...) en què cal estalviar espai, l'article d'alguns topònims es pot ometre.

*Alt Empordà*  
*Vallès Oriental*

## Que diu que què?

### Roibos

La forma normalitzada en català del manlleu *rooibos* (de l'afrikaans *rooi* 'vermell' i *bos* 'arbust') és *roibos*, amb una sola o. En botànica aquesta és la denominació de l'espècie *Aspalathus linearis*, un arbust originari de Sud-àfrica, que fa fins a 2 metres d'alçada, de fulles linears i acuminades i flors grogues. La mateixa denominació *roibos* designa també la beguda obtinguda per la infusió de les fulles d'aquest arbust, les quals tenen també altres usos en cosmètica i cuina.

Conceptualment, es tracta d'una cas semblant a d'altres formes ja consolidades, com ara *camamilla* o *menta*, que designen tant la planta com la infusió que se'n fa.

## Clica aquí!

La Comissió de Llengua del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC) posa a disposició dels professionals de l'àmbit de la justícia la pàgina *Recursos lingüístics*, un recull d'enllaços, diccionaris, formularis, aclariments lingüístics, etc. per poder utilitzar el català amb normalitat com a llengua professional. Si vols conèixer-los, clica [aquí!](#)